

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1992 Nr. 123

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op het  
huwelijksvermogensregime;  
's-Gravenhage, 14 maart 1978*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1988, 130.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1988, 130.

D. PARLEMENT

De artikelen 1 tot en met 4 van de Rijkswet van 20 november 1991 (*Stb.* 627; *Publ. bl. Ned. Antillen* 1992, 14; *Afk.bl. Aruba* 1992, 28) luiden:

„Artikel 1

Het op 14 maart 1978 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op het huwelijksvermogensregime, waarvan de Franse en de Engelse tekst alsmede de vertaling in het Nederlands zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1988, nr. 130, wordt goedgekeurd voor het gehele Koninkrijk.

Artikel 2

Goedgekeurd wordt dat, in overeenstemming met artikel 28 van het in artikel 1 genoemde Verdrag, voor Nederland de in artikel 5 van het Verdrag bedoelde verklaring wordt afgelegd ten einde, overeenkom-

stig artikel 4, tweede lid, onderdeel 1 van het Verdrag, het Nederlandse interne recht van toepassing te doen zijn.

### Artikel 3

Goedgekeurd wordt dat, in overeenstemming met artikel 28 van het in artikel 1 genoemde Verdrag, voor Nederland de verklaring wordt afgelegd dat overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, tweede en derde lid van het Verdrag, ter zake van de vermogensrechtelijke betrekkingen van echtgenoten ten opzichte van derden in Nederland het volgende geldt:

a. De gevolgen van het huwelijksvermogensregime ten aanzien van een rechtsbetrekking tussen een echtgenoot en een derde worden beheerst door het recht dat op grond van de Nederlandse wet op het huwelijksvermogensregime toepasselijk is, behoudens het bepaalde in de onderdelen b en c;

b. Een echtgenoot wiens huwelijksvermogensregime wordt beheerst door vreemd recht kan in het in artikel 116 Boek 1 van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek bedoelde register een notariële akte doen inschrijven inhoudende een verklaring dat zijn huwelijksvermogensregime wordt beheerst door een vreemd recht;

c. Een derde die tijdens het huwelijk een rechtshandeling heeft verricht met een echtgenoot wiens huwelijksvermogensregime wordt beheerst door vreemd recht, kan voor de uit die rechtshandeling voortvloeiende schuld ook na de ontbinding van het huwelijk verhaal nemen alsof tussen de echtgenoten naar Nederlands recht algehele gemeenschap van goederen bestond, indien zowel hij als de beide echtgenoten ten tijde van die rechtshandeling hun gewone verblijfplaats in Nederland hadden;

d. Het bepaalde in onderdeel c geldt niet indien de derde ten tijde van de rechtshandeling wist of behoorde te weten dat het huwelijksvermogensregime van de echtgenoten werd beheerst door vreemd recht. Zulks wordt geacht het geval te zijn indien de rechtshandeling werd verricht na verloop van veertien dagen nadat een akte als bedoeld in onderdeel b was ingeschreven in het aldaar bedoelde register.

### Artikel 4

Goedgekeurd wordt dat bij de bekrachtiging van het in artikel 1 bedoelde Verdrag voor Nederland de verklaring wordt afgelegd, luidende: „De artikelen 85, eerste lid, 86, 88 en 89 van Boek 1 van het Burgerlijk Wetboek behoren naar Nederlands recht niet tot het huwelijksvermogensregime in de zin van het Verdrag”.

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Justitie A. KOSTO en de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal zie: Kamerstukken II 1988/89, 1989/90, 1990/91, 21 272 (R 1378); Hand. II 1991/92, blz. 598–599; Kamerstukken I 1991/92, nrs. 45 en 45a; Hand. I 1991/92, blz. 123 en 124.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1988, 130.

Behalve de aldaar genoemde Staten heeft de volgende Staat in overeenstemming met artikel 22, tweede lid, van de Verdrag een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden nedergelegd:

het *Koninkrijk der Nederlanden*<sup>1</sup>) . . . . 25 juni 1992  
(voor Nederland)

<sup>1</sup> Onder de volgende verklaringen:

“1. On the occasion of the deposit today by the Kingdom of the Netherlands (for the Kingdom in Europe) of the instrument of acceptance of the Convention on the Law applicable to Matrimonial Property Regimes, done at The Hague on 14 March 1978, I have the honour to declare on behalf of the government of the Netherlands in accordance with article 28 of the Convention and as envisaged by article 5 of the Convention that according to sub-paragraph 1 of the second paragraph of article 4 of the Convention, the internal law of the Netherlands shall apply.

2. On the occasion of the deposit today by the Kingdom of the Netherlands (for the Kingdom in Europe) of the instrument of acceptance of the Convention on the Law applicable to Matrimonial Property Regimes, done at The Hague on 14 March 1978, I have the honour to declare on behalf of the government of the Netherlands, pursuant to article 28 of the Convention that in accordance with article 9, paragraphs 2 and 3 in respect of the effects of the matrimonial property regime on the legal relations between a spouse and a third party, the following shall apply:

a. The effects of the matrimonial property regime on legal relations between a spouse and a third party shall be governed by the law applicable to the matrimonial property regime under Dutch law, subject to the provisions of points b and c;

b. A spouse whose matrimonial property regime is governed by foreign law may have a notarial act entered in the register referred to in article 116, Book I of the Netherlands Civil Code containing a declaration that his/her matrimonial property regime is governed by foreign law;

c. A third party who during the marriage has performed a legal transaction with a spouse whose matrimonial property regime is governed by foreign law, may seek recourse for the debt arising from the legal transaction even after the dissolution of the marriage as if a general community of property existed between the spouses according to Dutch law, if both the third party and both spouses had their habitual residence in the Netherlands at the time of the legal transaction;

d. The provisions of point c shall not apply if the third party either knew or

should have known at the time of the legal transaction that the matrimonial property regime of the spouses was governed by foreign law. This is deemed to be the case if the legal transaction was performed at least fourteen days after an act as referred to in point b was entered in the said register.

3. On the occasion of the deposit today by the Kingdom of the Netherlands (for the Kingdom in Europe) of the instrument of acceptance of the Convention on the Law applicable to Matrimonial Property Regimes, done at The Hague on 14 March 1978, I have the honour to declare on behalf of the government of the Netherlands, that under Dutch law articles 85, paragraph 1, 86, 88 and 89 of Book I of the Civil Code do not belong to the matrimonial property regime within the meaning of the Convention."

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zullen ingevolge artikel 29, eerste lid, op 1 september 1992 in werking treden voor Frankrijk, het *Koninkrijk der Nederlanden* (voor Nederland) en Luxemburg.

Voor elke Staat die het Verdrag later bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt, of tot het Verdrag toetreedt, treedt het ingevolge artikel 29, tweede lid, onder 1, in werking op de eerste dag van de derde kalendermaand na de nederlegging van de desbetreffende akte.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1988, 130.

In *Stb.* 1991, 628 is geplaatst de Wet van 20 november 1991, houdende regeling van het conflictenrecht inzake het huwelijksvermogensregime en de vermogensrechtelijke betrekkingen van de echtgenoten ten opzichte van derden, mede in verband met de bekrachtiging van het onderhavige Verdrag (Wet conflictenrecht huwelijksvermogensregime).

Uitgegeven de *veertiende* augustus 1992.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK